

سورة البقرة

٢٩ - ٢١

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 21 - 29

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kesebelas, Desember 2025, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Š	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III

SURAT AL-BAQARAH (2): 21-29	1
-----------------------------	---

Surat Al-Baqarah (2): 21 -

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي

خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ

تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

5

Surat Al-Baqarah (2): 22 -

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ
مِنَ الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ
أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

16

Surat Al-Baqarah (2): 23 -

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۖ وَادْعُوا

شُهِدَآءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ

صَدِيقِينَ ﴿٢٣﴾

30

Surat Al-Baqarah (2): 24 -

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ

لِّلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

46

Surat Al-Baqarah (2): 25 -

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ
لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا

رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا
الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ ^صمُتَشَبِهًا
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ^صوَهُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

54

Surat Al-Baqarah (2): 26 -

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا
بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ^صوَأَمَّا الَّذِينَ
كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا

مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا^ج

69 وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

Surat Al-Baqarah (2): 27 -

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ

مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ

يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ^ج أُولَئِكَ هُمُ

91 الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

Surat Al-Baqarah (2): 28 -

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا

فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ

إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

103

Surat Al-Baqarah (2): 29 -

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

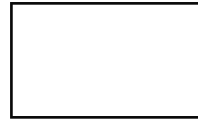
ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ

سَمَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

DAFTAR PUSTAKA

119

SURAT AL-BAQARAH (2): 21-29



يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ
فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾
وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا

فَاتُّوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا

شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا

فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ

وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾ وَبَشِّرِ

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ

جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا

مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي

رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِ مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ

فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

❖ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا

بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ

كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا

مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا

وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ

يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ

وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ^ج أُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ

وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ

يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي

خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ

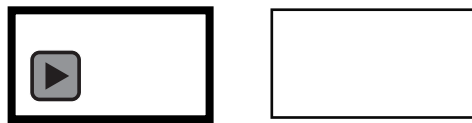
أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ

سَمَوَاتٍ^ج وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ - Surat Al-Baqarah (2): 21

أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ

مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾



يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي

خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ

تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

{البقرة (٢) : ٢١}

***Yā-ayyuhān-nāsu`-budū
rabbakumul-laẓī ḵalāqakum /***

Yawahai Manusia-manusia
mengabdilah kamu hanya kepada
Tuhanmu Yang telah
menciptakanmu *wal-laẓīna min*
qablikum / dan orang-orang yang
dari sebelummu *la'allakum*
tattaqūna / semoga kamu kamu
bertakwa / semoga kamu kamu
menjalankan takwa.

{Al-Baqarah (2): 21}

يَا = ya, hai (kata seru *mufrad*).

ya [2] p 1 (kata seru spt) hai, o; 2 kata
untuk menyahut panggilan; saya.

أَيُّهَا = wai (kata seru untuk jamak
mudzakkar).

عَبَدَ – يَعْبُدُ = mengabdikan (فعل, verba).

عَبَدَ (أَعْبُدُ) = mengabdikan (فعل, verba).

عَابِدٌ = yang mengabdikan (فاعل, partikel aktif).

مَعْبُودٌ = yang diabdikan (اسم المفعول, partikel pasif).

عِبَادَةٌ = `ibādah, ibadat (مصدر, masdar).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, makhluk (اسم)

المفعول, partikel pasif).

خَلَق = penciptaan (مصدر, masdar).

(أَخْلَاق . ج , خُلُقٌ أيضاً) = karakter,

watak, budi pekerti, *akhlak* (nomina, kata benda).

بَرِيَّة (بَرَائَا . ج) = *makhluk* (nomina, kata benda).

الْخَالِقُ = Maha Pencipta (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada (nomina, kata benda).

الْمُصَوِّرُ = Maha Pembentuk Rupa,

Maha Pemberi Karakter, Maha Perupa
(nomina, kata benda).

يُصَوِّرُ - صَوَّرَ = membentuk rupa,

memberi karakter, merupakan,

memberi rupa (فعل, verba).

يُنْشِئُ - أَنْشَأَ = membentuk,

menetapkan, menemukan,

menciptakan, membuat, memulai,

membangun, mendidik, mengasuh

(فعل, verba).

يَصْنَعُ - صَنَعَ = membuat, memproduksi

(فعل, verba).

بَادِي = pemulai (*starter*) (nomina, kata benda).

(إِبْدَأُ) (بَدَأُ) = memulai, mendahulukan (فعل, verba).

يَجْعَلُ – جَعَلَ = membuat, menjadikan, menyebabkan menjadi (فعل, verba).

يَفْطِرُ – فَطَرَ = memecah, membuat, menimbulkan, membentuk (فعل, verba).

يُصَوِّرُ – صَوَّرَ = memberi rupa, membentuk supaya berupa, memberi karakter, menggambarkan,

membentuk, mereproduksi, membuat duplikat (فعل, verba).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha Mengadakan, Yang Menciptakan segala sesuatu yang belum ada. (nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, menghasilkan, memproduksi (فعل, verba).

سَبَبٌ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (فعل, verba).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan, menegakkan, menetapkan, menemukan, menciptakan, membuat, memulai, membangun, mendidik, mengasuh (فعل, verba).

بَادِيءٌ = pemulai (*starter*) (nomina, kata benda).

أَبْدَأَ (إِبْدَأُ) = memulai, mendahulukan (فعل, verba).

أَحْدَثُ – يُحْدِثُ = menghasilkan,

mengadakan, mengakibatkan,

menyebabkan (فعل, verba).

قَبْلَ = sebelum (preposisi kata depan).

قَبْلًا ، مِنْ قَبْلُ = sebelum, dahulu,

tadinya, di masa lampau (adverbial, kata keterangan).

لَعَلَّ = semoga, mudah-mudahan

(adverbial, kata keterangan).

يَتَّقِي – اتَّقِ = bertakwa,

menjalankan takwa, takut,

memelihara, waspada, berhati-hati

(فعل, verba).

إِتَّقِيَ (إِتَّقِ) = bertakwa, menjalankan takwa, takut, memelihara, waspada, berhati-hati (فعل, verba).

مُتَّقٍ = yang bertakwa, yang menjalankan takwa, muttaqin, yang takut (فاعل, partikel aktif).

مُتَّقَى = yang dijalankan takwa (اسم المفعول, partikel pasif).

إِتِّقَاءٌ = perihal bertakwa, ketakwaan (مصدر, masdar).

وَقَى = memelihara, melindungi (فعل, verba).

يَخْشَى - خَشِيَ = merasa takut, ngeri

(فعل, verba).

يَخَافُ - خَافَ = mengkhawatirkan,

mencemaskan (فعل, verba).

يَرْهَبُ - رَهَبَ = menjadi takut, gentar,

ngeri, takut (فعل, verba).

الَّذِي جَعَلَ - Surat Al-Baqarah (2): 22

لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ

الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ

أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾



الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ

بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ

مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ

أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

{البقرة (٢): ٢٢}

Allazī ja`ala lakumul-arḍa / Yang telah menjadikan bagimu Bumi firāṣan/bentangan was samā-a binā-an / dan Langit bangunan wa anzala minas-samā-i mā-an / dan Dia telah menurunkan dari Langit air fa-akraja bihī minat-tamarāti rizqan lakum / maka Dia telah mengeluarkan dengannya (air) dari Buah-buahan rezeki bagimu falā taj`alū li Allah andādan / maka jangan kamu menjadikan untuk Allah tandingan-tandingan wa

antum ta`lamūna / dan kamu kamu **mengilmui.**

{Al-Baqarah (2): 22}

جَعَلَ – يَجْعَلُ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْعَلْ) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِلٌ = yang menjadikan, penjadi
(فاعل, partikel aktif).

مَجْعُولٌ = yang dijadikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

جَعَلَ = penjadian (مصدر, masdar).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل,
verba).

خَلَقَ (أَخْلُقُ) = **menciptakan** (فعل, verba).

خَالِق = yang menciptakan, pencipta
(فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, makhluk (اسم, partikel pasif).

خَلْق = ciptaan (مصدر, masdar).

(أَخْلَاق . ج , خُلُقٌ أَيْضاً) خُلُق = **karakter**,
watak, **budi pekerti**, *akhlak* (nomina, kata benda).

(بَرَاءَا . ج) بَرِيَّة = **makhluk** (nomina, kata benda).

فَطَرَ – يَفْطِرُ = memecah, membuat,
menimbulkan, membentuk (فعل,
verba).

صَوَّرَ – يُصَوِّرُ = memberi rupa,
membentuk supaya berupa, memberi
karakter, menggambarkan,
membentuk, mereproduksi, membuat
duplikat (فعل, verba).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha
Pembentuk Rupa, Maha Pemberi
Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha
Mengadakan, Yang Menciptakan

segala sesuatu yang belum ada.

(nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat,

menghasilkan, memproduksi (فعل,

verba).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (فعل,

verba).

يُنْشِئُ - أَنْشَأَ = membentuk, mendirikan,

menegakkan, menetapkan,

menemukan, menciptakan, membuat,

memulai, membangun, mendidik,

mengasuh (فعل, verba).

بَادِي = pemulai (*starter*) (nomina, kata benda).

(إِبْدَأُ) بَدَأَ = memulai, mendahulukan
(فعل, verba).

أَخَذَ - يُحْدِثُ = menghasilkan,
mengadakan, mengakibatkan,
menyebabkan (فعل, verba).

أَرْضُ - يَأْرِضُ = membumi (فعل, verba).

(أُثْرِضُ ???) أَرْضُ = membumi (فعل, verba).

آرِضُ = yang membumi (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول = مأرُوض = yang dibumi (partikel pasif).

أَرْض = bumi (مصدر, masdar).

فَرَشَ - يَفْرُشُ = 1. membentang; 2.

menghampar (فعل, verba).

فَرَشَ (أَفْرَشُ) = membentang (فعل, verba).

فَارِشَ = yang membentang (فاعل, partikel aktif).

مَفْرُوشَ = yang dibentang (اسم المفعول, partikel pasif).

فَرَشَ / فِرَاش = bentangan (مصدر, masdar).

فِرَاش (فُرُش . ج) = bentangan, dasar,

alas, hamparan, kebun, taman (مصدر, masdar).

مَهْد (مُهُود . ج) = ayunan, buaian

(nomina, kata benda).

فَرَاشَة (فَرَّاش . ج) = kupu-kupu, laron,

kelekatu, anai-anai yang bersayap

(nomina, kata benda).

بِنَاء = binaan, bangunan, konstruksi

(مصدر, masdar).

بَنَى - يَبْنِي = membina, membangun

(فعل, verba).

بَنَى (إِبْنِ) = membina, membangun (فعل, verba).

بَانٍ = yang membina, pembina (فاعل, partikel aktif).

مَبْنِيٌّ = yang dibina (اسم المفعول, partikel pasif).

بِنَاءٌ/بُنْيَانٌ = 1. binaan, bangunan; 2.

bun-yān (مصدر, masdar).

أَنْزَلَ - يُنْزِلُ = menurunkan (فعل, verba).

أَنْزَلَ (أَنْزَلَ) = menurunkan (فعل, verba).

مُنْزِل = yang menurunkan (فاعل, partikel aktif).

مُنْزَل = yang diturunkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْزَال = penurunan, perihal menurunkan (مصدر, masdar).

أَخْرَجَ - يُخْرِجُ = mengeluarkan,

menghasilkan (فعل, verba).

أَخْرَجَ (أَخْرَجَ) = mengeluarkan (فعل, verba).

مُخْرِج = yang mengeluarkan (فاعل,
partikel aktif).

مُخْرَج = yang dikeluarkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِخْرَاج = pengeluaran, perihal
mengeluarkan (مصدر, masdar).

يَخْرُجُ - خَرَجَ = keluar (فعل, verba).

ثَمَرَةٌ (ثِمَار, أَثْمَار, ثَمَر, ثَمَر . ج) = buah (nomina,
kata benda).

يَرْزُقُ - رَزَقَ = merezeki-i, memberi
rezeki (فعل, verba).

رَزَقَ (أَرْزُقُ) = merezeki-i (فعل, verba).

رَازِقٌ = yang merezeki-i (فاعل, partikel aktif).

مَرْزُوقٌ = yang direzeki-i (اسم المفعول, partikel pasif).

رِزْقٌ = rezeki (مصدر, masdar).

نَدٌّ (أَنَدَادٌ . ج) = tandingan, saingan, lawan, rival, (nomina, kata benda).

مُنَافِسٌ = pesaing (nomina, kata benda).

تَنَافُسٌ = persaingan (nomina, kata benda).

يَتَنَافَسُ = bersaing, - تَنَافَسَ

berkompetisi, saling menyaingi (فعل, verba).

يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba). - عِلْمَ

(إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba). عِلْمَ

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim

(فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

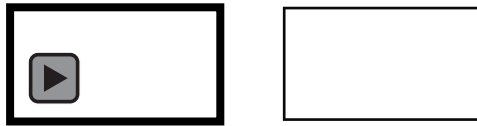
عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

وَأِنْ كُنْتُمْ فِي - Surat Al-Baqarah (2): 23

رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ

مِّن مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ

اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾



وَأِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا

فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا

شُهِدَآءَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ

صَدِيقِينَ ﴿٢٣﴾

{البقرة (٢) : ٢٣}

*Wa in kuntum fī raibin / Dan jika
ada kamu di keragu-raguan mimmā
nazzalnā `alā `abdinā / dari apa yang
Kami telah menurunkan (Al-
Qur'an) atas abdi Kami
(Muhammad) fa'tū bisūratin min
mitlihī / maka datangkanlah dengan
satu surat dari semisalnya wad'ū
shadā-akum min dūni Allah / dan
panggillah syahid-syahidmu dari
selain Allah in kuntum ṣādiqīna /
jika ada kamu orang-orang yang
benar.*

كَانَ – يَكُونُ = ada, ada dia, adalah, dia
adalah, ialah, berada, menjadi, terjadi,
berwujud (فعل, verba).

كَانَ – يَكُونُ = ada (فعل, verba).

كَانَ (كُنْ) = ada (فعل, verba).

كَائِنٌ = yang ada (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْنٌ = keadaan (مصدر, masdar).

رَيْبٌ = 1. keragu-raguan,

kekurangpercayaan (مصدر, masdar).

رَابٌ - يَرُوبُ = meragukan (فعل, verba).

رَابٌ (رُبُّ) = meragukan (فعل, verba).

رَائِبٌ = yang meragukan (فاعل, partikel aktif).

مَرِيبٌ = yang diragukan (اسم المفعول, partikel pasif).

رَيْبٌ / رُءُوبٌ = 1. keragu-raguan,

kekurangpercayaan (مصدر, masdar).

يَرْتَابُ - إِرْتَابٌ = menimbulkan keragu-raguan (فعل, verba).

إِرْتَابَ (إِرْتَبَ) = menimbulkan keraguan (فعل, verba).

مُرْتَاب = yang menimbulkan keraguan (فاعل, partikel aktif).

مُرْتَاب بِهِ = yang ditimbulkan keraguan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِرْتِيَاب = perihal menimbulkan keraguan (nomina, kata benda).

أَرَابَ – **يُرِبُ** = **menggelisahkan** (فعل, verba).

أَرَابَ (أَرَبُ) = menggelisahkan (فعل, verba).

مُرِيبٌ = yang menggelisahkan (فاعل, partikel aktif).

مُرَابٌ = yang digelisahkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِرَابَةٌ = perihal menggelisahkan (مصدر, masdar).

يَظُنُّ - ظَنٌّ = mengira, menyangka, mengandaikan, membayangkan, menganggap (فعل, verba).

ظَنٌّ = perkiraan, sangkaan, anggapan (nomina, kata benda).

يَشْكُ – شَكَّ = mensyaki, kurang
mempercayai, menyangsikan,
mencurigai (فعل, verba).

شَكَّ = syak, rasa kurang percaya,
kesangsian (nomina, kata benda).

يُنْزِلُ – نَزَلَ = menurunkan (berangsur-
angsur), mengurangi, merendahkan
(فعل, verba).

(نَزَلَ) نَزَلَ = menurunkan (berangsur-
angsur) (فعل, verba).

مُنَزِّل = yang menurunkan (berangsur-angsur) (فاعل, partikel aktif).

مُنَزَّل = yang diturunkan (berangsur-angsur) (اسم المفعول, partikel pasif).

تَنْزِيل = penurunan (berangsur-angsur) (مصدر, masdar).

نَزَلَ – يَنْزِلُ = jatuh, turun, bergerak ke arah bawah (فعل, verba).

يَأْتِي - أَتَى = 1. mendatangkan; 2, datang, tiba, sampai; 3. melakukan, membuat, melaksanakan (فعل, verba).

يَأْتِي (يَأْتِي) = mendatangkan (فعل, verba).

آتٍ = yang mendatangkan (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang didatangkan (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى / إِتَى = perihal mendatangkan (مصدر, masdar).

أَتَى بِ = membawa, mengambil,
mendapatkan, **mendatangkan**, **memberi**
(فعل, verba).

يُؤْتِي - آتَى = **memberi**, **memberikan**,
menganugerahi, **mendatangkan**,
menunaikan, (فعل, verba).

يُؤْتِي = **memberi**, **memberikan**,
menganugerahi, **mendatangkan**,
menunaikan (فعل, verba).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

جَاءَ - يَجِيءُ = datang, muncul (فعل,
verba).

مِثْلَ = semisal, seperti (preposisi, kata
depan).

أَمْثَالُ (ج. مَثَل) = perumpamaan, ibarat
(nomina, kata benda).

مَثَلًا = sebagai contoh, misalnya
(nomina, kata benda).

ضَرَبَ مَثَلًا = memberi contoh,
menerangkan dengan contoh.

(مِثَالَات, أَمْثَلَة, مُثْل . ج) مِثَال = model, pola, paradigma, kerangka berfikir (nomina, kata benda).

(أَنْظِمَة, نُظْم . ج) نِظَام = sistem, metode, pendekatan (nomina, kata benda).

يَدْعُو - دَعَا = 1. memanggil; 2.

mendoa; 3. berdoa (فعل, verba).

(أَدْعُ) دَعَا = 1. memanggil; 2. mendoa;

3. berdoa (فعل, verba).

دَاعٍ = yang memanggil (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang dipanggil (partikel pasif).

دُعَاءُ/دَعْوَةٌ = 1. panggilan; 2. doa; 3.

dakwah (مصدر, masdar).

(شُهِدَاءُ . ج) شَاهِد = syahid, saksi dalam usaha menegakkan atau mempertahankan kebenaran (فاعل, partikel aktif).

يَشْهَدُ - شَهِدَ = menyaksikan (فعل, verba).

(إِشْهَدُ) شَهِدَ = menyaksikan (فعل, verba).

شَاهِد = yang menyaksikan, syāhid,

syahid (فاعل, partikel aktif).

مَشْهُودٌ بِهِ = yang disaksikan (اسم المفعول,

partikel pasif).

شَهَادَةٌ = persaksian (مصدر, masdar).

دُونَ = di bawah, tanpa, tidak termasuk,
selain (preposisi, kata depan).

صَدَقَ – يَصْدُقُ = 1. membenar; 2.

berkata yang sesungguhnya; 3.

mengatakan yang sesungguhnya (فعل,
verba).

صَدَقَ (أَصْدُقُ) = 1. membenar; 2.

berkata yang sebenarnya; 3.

mengatakan yang sebenarnya (فعل, verba).

صَادِق = 1. yang membenar; 2. yang berkata yang sebenarnya; 3. *yang benar* (فاعل, partikel aktif).

مَصْدُوق = 1. yang dibenar; 2. yang dikatakan yang sebenarnya (اسم المفعول, partikel pasif).

صِدْق = shidik, sidik, *benar* (مصدر, masdar).

صَادِق (ات, ون, صَوَادِقُ . ج) = 1. yang membenar; 2. yang berkata yang sebenarnya; 3. *orang yang benar* (فاعل, partikel aktif).

صَدَّق – **يُصَدِّقُ** = membenarkan (فعل, verba).

صَدَّق (صَدِّقُ) = membenarkan (فعل, verba).

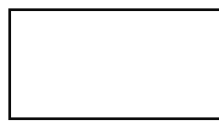
مُصَدِّق = yang membenarkan (فاعل, partikel aktif).

مُصَدَّق = yang dibenarkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَصْدِيق = membenaran (مصدر, masdar).

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا Surat Al-Baqarah (2): 24 -

وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا
النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾



فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ

لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

{البقرة (٢) : ٢٤}

***Fain lam taf`alū / Maka jika tiada
kamu melakukan wa lan taf`alū /***

dan tidak akan kamu melakukan
fattaqun-nāral-latī waqūduhan-nāsu /
maka takutlah kamu pada Api
neraka yang bahan bakarnya
Manusia-manusia *wal-hijāratu*
u`iddat lil-kāfirīna / dan Batu-batu
yang telah disiapkan untuk Orang-
orang kafir.

{Al-Baqarah (2): 24}

فَعَلٌ – يَفْعَلُ = melakukan, mengerjakan
(فعل, verba).

فَعَلٌ (إِفْعَلٌ) = melakukan (فعل, verba).

فَاعِلٌ = yang melakukan (فاعل, partikel aktif).

مَفْعُول = yang dilakukan (اسم المفعول, partikel pasif).

فِعْل = 1. fi`il; 2. perihal melakukan (مصدر, masdar).

عَمِلَ - يَعْمَلُ = mengamalkan, berbuat (فعل, verba).

عَمَل (أَعْمَال . ج) = amal, perbuatan, kinerja (nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = berusaha, bekerja keras (فعل, verba).

يَكْسِبُ - كَسَبَ = memperoleh,
menerima, mendapat (فعل, verba).

كَسَبٌ = perolehan, penerimaan,
pendapatan (nomina, kata benda).

يَكْتَسِبُ - اِكْتَسَبَ = capai, mencapai,
mendapatkan (verba, kata kerja).

يَتَّقِي - اتَّقَى = bertakwa, menjalankan
takwa, *takut*, memelihara, waspada,
berhati-hati (فعل, verba).

(اِتَّقِ) اتَّقَى = bertakwa, menjalankan
takwa, *takut*, memelihara, waspada,
berhati-hati (فعل, verba).

مُتَّقٍ = yang bertakwa, yang menjalankan takwa, *yang takut* (فاعل, partikel aktif).

مُتَّقَى = yang dijalankan takwa (اسم المفعول, partikel pasif).

إِتِّقَاء = perihal bertakwa, ketakwaan (مصدر, masdar).

وَقَى = memelihara, melindungi (فعل, verba).

يَخْشَى - خَشِيَ = merasa takut, ngeri (فعل, verba).

يَخَافُ – خَافَ = mengkhawatirkan,
mencemaskan (فعل, verba).

يَرْهَبُ – رَهَبَ = menjadi takut, gentar,
ngeri, takut (فعل, verba).

النَّارُ = api neraka, neraka (nomina, kata
benda).

نَارٌ = api (nomina, kata benda).

الَّتِي (الَّتِي, اللَّائِي, اللَّوَاتِي . ج. , مؤنث) =
yang (pronomina, kata ganti).

الَّذِي (الَّذِينَ . ج.) = yang (pronomina,
kata ganti).

وَقُودٌ = bahan bakar (nomina, kata benda).

(حِجَارَةٌ, أَحْجَارٌ . ج) حَجَرٌ = batu (nomina, kata benda).

يُعِدُّ - أَعَدَّ = menyiapkan,

menyediakan, mengadakan (فعل, verba).

(أَعْدَدُ/أَعِدُّ) أَعَدَّ = menyiapkan (فعل, verba).

مُعِدٌّ = yang menyiapkan (فاعل, partikel aktif).

مُعَدٌّ = yang disiapkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِعْدَاد = perihal menyiapkan, penyiapan
(مصدر, masdar).

كَفَرَ – يَكْفُرُ = mengafiri (verba, kata kerja).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (verba, kata kerja).

كَافِر = yang mengafiri, kāfir, kafir

(فاعل, partikel aktif).,

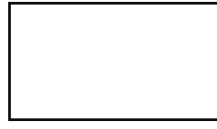
مَكْفُور = yang dikafiri (اسم المفعول, partikel pasif).

كُفْرَان / كُفُور / كُفْر = 1. kufūr, kufur; 2.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

وَبَشِّرِ الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 25

ءَامِنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا ^{صَلُّوا} رَزِقُوا مِنْهَا
مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ
قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ ^{صَلُّوا} مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ
مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ^{صَلُّوا} خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾



وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ
لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا
رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا
الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

{البقرة (٢): ٢٥}

***Wa bašširil-lazīna āmanū / Dan beri
berita gembira orang-orang yang
mereka telah mengimani wa `amiluṣ-***

ṣāliḥāti / dan mereka telah
mengamalkan Keshalihan-
keshalihan *anna lahum* /
bahwasanya bagi mereka *jannātin*
tajrī min taḥtiḥal-anhāru / jannah-
jannah mengalir dari bawahnya
(jannah-jannah) Sungai-sungai
kullamā ruziqū minhā min tamaratin
rizqan qalū hāẓal-laẓī ruziqnā min
qablu / setiap kali mereka telah
diberi rezeki darinya (jannah-
jannah) dari buah sebagai rezeki,
mereka telah berkata: "Ini yang
telah diberikan rezeki kepada kami
dahulu," *wa utū bihī mutaṣābihan* /
dan mereka telah didatangkan
dengannya (buah) yang serupa, *wa*
lahum fīhā azwājun muṭahharatun /

**dan bagi mereka di dalamnya
pasangan-pasangan yang
dibersihkan *wa hum fīhā kālīdūna* /
dan mereka di dalamnya orang-
orang yang berkekalan.**

{Al-Baqarah (2): 25}

Kenikmatan di jannah itu adalah kenikmatan yang serba lengkap, baik jasmani maupun rohani.

**بَشِّرُ – يُبَشِّرُ = memberi berita gembira,
membawa berita gembira (فعل, verba).**

**بَشِّرُ (بَشِّرُ) = memberi berita gembira
(فعل, verba).**

مُبَشِّرٌ = yang memberi berita gembira

(فاعل, partikel aktif).

مُبَشَّرٌ = yang diberi berita gembira (اسم

المفعول, partikel pasif).

تَبَشِيرٌ = perihal memberi berita gembira

(مصدر, masdar).

يُؤْمِنُ - آمَنَ = mengimani,

mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيْمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

عَمِلَ – يَعْمَلُ = mengamalkan, berbuat (فعل, verba).

عَمِلَ (إِعْمَلْ) = mengamalkan (فعل, verba).

عَامِل = yang mengamalkan (فاعل, partikel aktif).

مَعْمُول = yang diamalkan (اسم المفعول, partikel pasif).

عَمَل = `amal, amal (مصدر, masdar).

يَجْرِي - جَرَى = mengalir, mengambil tempat (فعل, verba).

جَرَى (إِجْرٍ) = mengalir (فعل, verba).

جَارٍ = yang mengalir (فاعل, partikel aktif).

مَجْرِيٍّ = yang dialiri (اسم المفعول, partikel pasif).

جَرِيّ / جَرَيَان = aliran (مصدر, masdar).

تَحْتَ = bawah, tempat yang lebih rendah (nomina, kata benda).

نَهْرٌ (أَنْهَارٌ . ج) = sungai (nomina, kata benda).

نَهَارٌ (أَنْهَارٌ . ج) = siang (nomina, kata benda).

نَحْرٌ = penyembelihan, pemotongan (nomina, kata benda).

كُلَّمَا = setiap waktu, kapan saja (adverbial, kata keterangan).

رُزِقَ - يُرْزَقُ = diberi rezeki (فعل, verba).

رَزَقَ (إِرْزُقُ) = memberi rezeki (فعل, verba).

رَزَقٌ – يَرْزُقُ = memberi rezeki,

merезeki-i (فعل, verba).

رَزَقَ (أَرْزَقَ) = memberi rezeki (فعل, verba).

رَازِقٌ = yang memberi rezeki (فاعل, partikel aktif).

مَرْزُوقٌ = yang diberi rezeki (اسم المفعول, partikel pasif).

رِزْقٌ = rezeki (مصدر, masdar).

ثَمَرَةٌ (ثَمَارٌ, أَثْمَارٌ, ثَمَرٌ . ج) = buah (nomina, kata benda).

قَبْلًا ، مِنْ قَبْلُ = sebelum, dahulu,

tadinya, di masa lampau (adverbial, kata keterangan).

قَبْلَ = sebelum (preposisi kata depan).

يَأْتِي - أَتَى = datang, tiba, sampai,
mendatangkan (verba, kata kerja).

(إِئْتِ) أَتَى = mendatangkan (فعل, verba).

آتٍ = yang mendatangkan (فاعل,
partikel aktif).

مَأْتِيٌّ = yang didatangkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

أَنْتِي / إِيَّانِ = pendatangan (مصدر,
masdar).

بِ أَتَى = membawa, mengambil,
mendapatkan, mendatangkan, memberi
(verba, kata kerja).

يَجِيءُ - جَاءَ = datang, muncul (verba,
kata kerja).

يُؤْتِي - آتَى = memberi, memberikan,
menganugerahi, mendatangkan,
menunaikan, (فعل, verba).

آتٍ (آتٍ) = memberi (فعل, verba).

مُؤْتٍ = yang memberi (فاعل, partikel
aktif).

مُؤْتَى = yang diberi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيْتَاء = berian (مصدر, masdar).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

تَشَابَه — يَتَشَابَهُ = berserupa, mempunyai
bentuk serupa (فعل, verba).

تَشَابَه (تَشَابَهُ) = mempunyai bentuk
serupa (فعل, verba).

مُتَشَابِه = yang mempunyai bentuk serupa (فاعل, partikel aktif).

— = - (اسم المفعول, partikel pasif).

تَشَابُه = keserupaan (مصدر, masdar).

مُتَشَابِه = yang mempunyai bentuk serupa (فاعل, partikel aktif).

أَزْوَاج (ج. **زَوْج**) = pasangan (مصدر, masdar).

زَاج - **يَزُوجُ** = memasang (فعل, verba).

زَاج (زُج) = memasang (فعل, verba).

زَائِج = yang memasang (فاعل, partikel aktif).

مَزِيج = yang dipasang (اسم المفعول, partikel pasif).

زَوْج (أَزْوَاج . ج) = pasangan (مصدر, masdar).

طَهَّر - يُطَهِّر = membersihkan (فعل, verba).

طَهَّر (طَهَّرَ) = membersihkan (فعل, verba).

مُطَهِّر = yang membersihkan (فاعل, partikel aktif).

مُطَهَّر = yang dibersihkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَطْهِير = pembersihan (مصدر, masdar).

مُطَهَّر = yang dibersihkan (اسم المفعول, partikel pasif).

خَالِد (ات, وون, ج) = khālid, yang berkekalan (فاعل, partikel aktif).

يَخْلُدُ – خَلَدَ = berkekalan (فعل, verba).

(أَخْلَدُ) خَلَدَ = berkekalan (فعل, verba).

خَالِد = yang berkekalan (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang dikekalkan (partikel pasif).

خُلِدَ/خُلُوْد = 1. khuldi ; 2. khulūd; 3. perihal berkekalan; 4. kekekalan (مصدر, masdar).

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا

Surat Al-Baqarah (2): 26 -

يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا

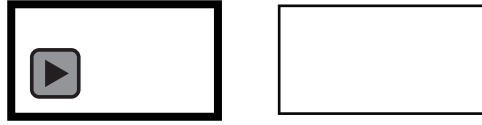
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ

الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ؕ يُضِلُّ

بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ

بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾



﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا

بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ

كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا

مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا

وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

Inna Allah lā yastahyī an yaḍriba
matalan mā ba`ūdatan famā fauqahā
/ **Sesungguhnya Allah tidak merasa**
malu bahwa Dia membuat
perumpamaan suatu nyamuk maka
suatu yang melebihinya. *Fa-ammal-*
***laẓīna āmanū* / Maka adapun yang**
mereka telah mengimani
faya`lamūna annahul-ḥaqqu min
rabbihim / **maka mereka mengilmui**
bahwasanya dia (perumpamaan itu)
Kebenaran dari Tuhan mereka, *wa*
***ammal-laẓīna kafarū fayaqūlūna* /**
dan adapun yang mereka telah
mengafiri maka mereka berkata:
"*Mā ẓā arāda Allah bihāẓā matalan* /
Apa itu yang telah mau Allah

dengan ini perumpamaan?" *Yudillu bihī katīran* / Dia membiarkan tersesat dengannya (perumpamaan itu) banyak *wa yahdī bihī katīran* / dan Dia menunjuki dengannya (perumpamaan itu) banyak. *Wa mā yudillu bihī illal-fāsiqīna* / Dan tidaklah Dia membiarkan tersesat dengannya (perumpamaan itu) kecuali Orang-orang yang tidak peduli perintah Allah.

{Al-Baqarah (2): 26}

Diwaktu turunnya surat Al-Hajj (22) ayat 73:



يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَ

وَإِنْ يَسْلُبْهُمْ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ
الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾

73. Ya wahai Manusia-manusia telah dibuat perumpamaan maka dengarkanlah baginya. Sesungguhnya yang kamu seru dari selain Allah tidak akan menciptakan seekor lalatpun walaupun telah bersatu (menciptakan) baginya, dan jika merampas (dari) mereka Lalat sesuatu tidak mereka dapat merebutnya kembali darinya. Amat lemahlah Yang menyembah dan (amat lemah pulalah) Yang disembah. Di dalamnya Allah menerangkan bahwa berhala-berhala yang mereka sembah itu tidak dapat membuat lalat,

sekalipun mereka kerjakan bersama-sama.

Dan turunnya surat Al-`Ankabūt (29) ayat 41:



مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ
الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا ^صوَإِنْ أُوْهِنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتٌ
الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Perumpamaan orang-orang yang mengambil dari selain Allah wali-wali seperti Laba-laba yang telah mengambil rumah. Dan sesungguhnya yang paling lemah Rumah sungguh rumah Laba-laba kalau mereka telah ada mengilmui.

Di dalamnya Allah menggambarkan kelemahan berhala-berhala yang dijadikan oleh orang-orang musyrik itu sebagai wali-wali sama dengan lemahnya sarang laba-laba.

Dibiarkan sesat oleh Allah berarti: bahwa orang itu dibiarkan tersesat berhubung keingkarannya dan tidak mau memahami petunjuk-petunjuk Allah. Dalam ayat ini, karena mereka itu ingkar dan tidak mau memahami apa sebabnya Allah menjadikan nyamuk sebagai perumpamaan maka mereka itu menjadi tersesat.

إِسْتَحْيَا – يَسْتَحْيِي = memalui, merasa malu (فعل, verba).

إِسْتَحْيَا (إِسْتَح) = memalui, merasa malu (فعل, verba).

مُسْتَحٍ = yang memalui, yang merasa malu (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَحًى = yang dimalui, yang dirasa malu (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتِحْيَاءٌ = kemalu-maluan (مصدر, masdar).

ضَرَبَ – يَضْرِبُ = membuat (فعل, verba).

ضَرَبَ (إِضْرِبْ) = membuat (فعل, verba).

ضَارِبٌ = yang membuat (فاعل, partikel aktif).

مَضْرُوبٌ = yang dibuat (اسم المفعول, partikel pasif).

ضَرْبٌ = buatan (مصدر, masdar).

ضَرَبَ مَثَلًا = membuat perumpamaan, memberi contoh, menerangkan dengan contoh, (verba, kata kerja).

مثلاً = misalnya, umpamanya, untuk contoh, untuk perumpamaan (adverbia, kata keterangan).

(مِثَالَات, أَمْثَلَة, مُثُل . ج) مِثَال = contoh, model, paradigma, model di dalam teori ilmu, kerangka berfikir (nomina, kata benda).

(أَمْثَال . ج) مَثَل = peribahasa, contoh, pemberian contoh, pepatah, cerita perumpamaan, perkataan perumpamaan, parabel, ibarat, perkataan perbandingan, perkataan kiasan (nomina, kata benda).

مِثْل (أَمْثَال . ج) = sama, serupa, mirip, seperti itu (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

مَا = suatu, satu (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

مَا = apa (adverbia, kata keterangan).

مَا = yang mana, siapa, yang (pronomina, kata ganti).

مَا = selama (konjungsi, kata sambung).

مَا = tidaklah (adverbia, kata keterangan).

بَعُوضَةٌ = nyamuk (nomina, kata benda).

فَ = maka, lalu, dan kemudian
(prefiks, awalan).

فَوْقَ = melebihi, lebih tinggi (adverbial,
kata keterangan).

آمَنَ - يُؤْمِنُ = mengimani,
mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنٌ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani (فاعل, partikel
aktif).

مُؤْمَنٌ = yang diimani (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِيمَانٌ = īmān, iman (مصدر, masdar).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim

(فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول,

partikel pasif).

عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

حَقٌّ – يَحِقُّ = berhak, mempunyai hak

(فعل, verba).

حَقٌّ (إِحْقَاقٌ) = berhak, mempunyai hak
(فعل, verba).

حَقِيقٌ = yang berhak, yang mempunyai
hak (فاعل, partikel aktif).

مُحَقَّقٌ عَلَيْهِ = yang dipunyai hak (اسم
المفعول, partikel pasif).

حَقٌّ = 1. hak; 2. kebenaran (مصدر,
masdar).

كَفَرَ – يَكْفُرُ = mengafiri (فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفَرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kāfir, kafir

(فاعل, partikel aktif).,

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (اسم المفعول,

partikel pasif).

كُفْرٌ / كُفُورٌ / كُفْرَانٌ = 1. kufūr, kufur; 2.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

يَقُولُ – قَالَ = 1. berkata; 2.

mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلٌّ) = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

مَاذَا = apa itu (adverbial, kata keterangan).

أَرَادَ – يُرِيدُ = memaui (فعل, verba)..

أَرَادَ (أَرَدَ) = memaui (فعل, verba).

مُرِيدٌ = yang memaui, mūrīd, murid

(فاعل, partikel aktif).

مُرَادٌ = yang dimaui (اسم المفعول, partikel pasif).

إِرَادَةٌ = kemauan (مصدر, masdar).

رَادَ – يَرُودُ = menjelajahi, menyelidiki, memeriksa (*explore*) (فعل, verba).

يَشَاءُ – شَاءَ = menghendaki,

mengingini, menginginkan (فعل, verba).

يَحْرُصُ – حَرَصَ = sangat menginginkan (فعل, verba).

مَقْصِدٌ ، مَقْصَدٌ = maksud, tujuan (nomina, kata benda).

مَقْصُودٌ = yang dimaksud, yang dituju (nomina, kata benda).

يَقْصِدُ – قَصَدَ = menuju, bermaksud (فعل, verba).

يُودُّ - وَدَّ = menyukai, mengharapkan,
menghendaki (فعل, verba).

يُضِلُّ - أَضَلَّ = menyesatkan,
membiarkan tersesat (فعل, verba).

(أَضِلَّ / أَضِلَّ) أَضَلَّ = membiarkan
tersesat (فعل, verba).

مُضِلٌّ = yang membiarkan tersesat
(فاعل, partikel aktif).

مُضَلٌّ = yang dibiarkan tersesat (اسم
المفعول, partikel pasif).

إِضْلَال = pembiaran tersesat, perihal

membiarkan tersesat (مصدر, masdar).

يَضِلّ – ضَلَّ = tersesat, kesasar (فعل, verba).

يَهْدِي – هَدَى = menunjuki (فعل, verba).

(إِهْدِ) هَدَى = menunjuki (فعل, verba).

هَادٍ = yang menunjuki (فاعل, partikel aktif).

مَهْدِيّ = yang ditunjuk (اسم المفعول, partikel pasif).

هُدًى/هَدَايَةٌ = 1. hudan, petunjuk; 2.

hidāyah, hidayat (مصدر, masdar).

كَثِيرًا = sangat, luas, banyak (adverbial, kata keterangan).

كثير (كثير, وون . ج , ة) = banyak,

berlebih-lebih, berlimpah-limpah (adjektiva, kata sifat).

فَاسِق (فَسَاق , فَسَقَةٌ . ج) = orang fasik, orang yang tak mengindahkan perintah Allah, orang yang keluar dari perintah Allah, orang yang percaya pada Allah tetapi tidak mengamalkan perintah-

Nya bahkan berbuat dosa (فاعل,
partikel aktif).

يَفْسُقُ – فَسَقَ = berbuat fasik,

mengerjakan kefasikan, tidak peduli
perintah Allah, tidak mengindahkan
perintah Allah, keluar dari perintah
Allah, percaya pada Allah tetapi tidak
mengamalkan perintah-Nya bahkan
berbuat dosa (فعل, verba).

(أَفْسُقُ) فَسَقَ = berbuat fasik,

mengerjakan kefasikan (فعل, verba).

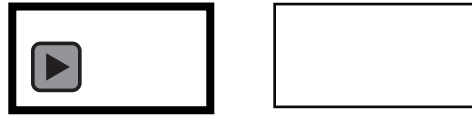
فَاسِقٌ = yang berbuat fasik, yang mengerjakan kefasikan, fāsiq, fasik (فاعل, partikel aktif).

مَفْسُوقٌ = yang dikerjakan kefasikan (اسم المفعول, partikel pasif).

فُسُقٌ / فُسُوقٌ = 1. fisq; 2. fusūq; 3. kefasikan (مصدر, masdar).

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ
عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ

مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي
الْأَرْضِ أَؤُلِّيكُمْ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾



الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أَؤُلِّيكُمْ هُمْ
الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

{البقرة (٢): ٢٧}

***Allazīna yanquḍūna `ahda Allah /
Orang-orang yang mereka
membatalkan perjanjian Allah min***

ba`di mītāqihī / dari sesudah
persetujuannya (perjanjian itu) *wa*
yaqṭa`ūna mā amara Allah bihī an
yūṣala / dan mereka memutuskan
apa yang telah perintahkan Allah
dengannya bahwa disampaikan
(perjanjian itu) *wa yufsidūna fil-ardī*
/ dan mereka membuat kerusakan
di Bumi. *Ulā-ika humul-ḵasirūna* /
Itu mereka mereka Orang-orang
yang merugi.

{Al-Baqarah (2): 27}

الَّذِي (الَّذِينَ ج) = yang (pronomina,
kata ganti).

نَقَضَ – يَنْقُضُ = membatalkan,

melanggar (فعل, verba).

نَقَضَ (أَنْقَضَ) = membatalkan (فعل, verba).

نَاقِضٌ = yang membatalkan (فاعل, partikel aktif).

مَنْقُوضٌ = yang dibatalkan (اسم المفعول, partikel pasif).

نَقْضٌ = pembatalan (مصدر, masdar).

عَهْدٌ (عُهُود . ج) = perjanjian,

persetujuan, permufakatan (مصدر, masdar).

يَعْهَدُ – عَهْدٌ = menjanjikan (فعل, verba).

عَهْدَ (إِغْهَدْ) = menjanjikan (فعل, verba).

عَاهِدَ = yang menjanjikan (فاعل, partikel aktif).

مَعْهُودَ = yang dijanjikan (اسم المفعول, partikel pasif).

عَهْدَ = perjanjian (مصدر, masdar).

إِتِّفَاقَ = kesepakatan (nomina, kata benda).

عَقْدَ (عُقُودَ . ج) = akad, kontrak, ikatan, perjanjian (nomina, kata benda).

عَقَدَ – يَعْقُدُ = mengikat,

menggabungkan (فعل, verba).

بَعْدَ = sesudah (preposisi, kata depan).

بَعْدُ = masih belum (adverbial, kata keterangan).

مِيثَاقٌ (مَوَاقِيقُ . ج) = persetujuan, *mitsaq*, permufakatan (nomina, kata benda).

قَطَعَ – يَقْطَعُ = memutuskan (فعل, verba).

قَطَعَ (إِقْطَعُ) = memutuskan (فعل, verba).

قَاطِعٌ = yang memutuskan (فاعل, partikel aktif).

مَقْطُوعٌ = yang diputuskan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَطْع = pemutusan (مصدر, masdar).

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah (فعل, verba).

أَمَرَ (مُرٌّ) = memerintah (فعل, verba).

آمر = yang memerintah (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُور = yang diperintah (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْرٌ = 1. amr; 2. perintah; 3. perihwal

memerintah; 4. pemerintahan (مصدر, masdar).

أَنَّ = bahwa, mana, supaya, agar

(konjungsi, kata sambung).

أَوْصَلَ - يُوصِلُ = 1. membawa,
menyerahkan, membawakan,
mengambil, menyampaikan; 2.
menghubungkan (فعل, verba).

أَوْصَلَ - يُوصِلُ = menyampaikan
(verba, kata kerja).

أَوْصَلَ (أَوْصِلَ) = menyampaikan (فعل,
verba).

مُوصِلٌ = yang menyampaikan (فاعل,
partikel aktif).

مُوصَلٌ = yang disampaikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِيصَالٌ = penyampaian (مصدر, masdar).

يُوصِّلُ - وَصَّلَ = menghubungkan,
menyambungkan (فعل, verba).

يَصِلُ - وَصَلَ = sampai, mencapai (فعل,
verba).

(صِلْ) وَصَلَ = sampai, mencapai (فعل,
verba).

وَاصِل = yang sampai, yang mencapai
(فاعل, partikel aktif).

مَوْصُول = yang dicapai (اسم المفعول,
partikel pasif).

صِلَة/وُصُول = 1. shilah; 2. wushūl 3.

perihal sampai (مصدر, masdar).

أَفْسَدَ – يُفْسِدُ = merusakkan, membuat
kerusakan, mengorupsi, mengkorupsi,
mengotorkan (فعل, verba).

أَفْسَدَ (أَفْسَدَ) = merusakkan, membuat
kerusakan (فعل, verba).

مُفْسِدٌ = yang merusakkan (فاعل,
partikel aktif).

مُفْسَدٌ = yang dirusakkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِفْسَاد = perusakan, perihal merusakkan
(مصدر, masdar).

يَفْسُدُ – فَسَدَ ، فَسَدَ = merusak,
menjadikan rusak (فعل, verba).

فَاسِد = rusak, korup, yang hancur,
cacat (adjektiva, kata sifat).

يَأْرِضُ – أَرْضَ = membumi (فعل, verba).

أَرْضَ (أَتْرِضُ ???) = membumi (فعل,
verba).

أَرْضَ = yang membumi (فاعل, partikel
aktif).

اسم المفعول = مأرُوض = yang dibumi (partikel pasif).

أَرْض = bumi (مصدر, masdar).

خَاسِر = orang yang merugi (فاعل, partikel aktif).

خُسْر = kerugian (مصدر, masdar).

يَخْسِرُ - خَسِرَ = merugi (فعل, verba).

خَسِرَ (إِخْسَرُ) = merugi (فعل, verba).

خَاسِر = yang merugi (فاعل, partikel aktif).

مَخْسُور = yang dirugi (اسم المفعول, partikel pasif).

خُسْرَ / خُسْرَانٍ / خَسَارًا = kerugian (مصدر, masdar).

يُخْسِرُ - خَسَّرَ = merugikan,
menyebabkan rugi, menjadikan rugi
(فعل, verba).

كَيْفَ - Surat Al-Baqarah (2): 28

تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أََمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ

ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾



كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا
فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

{البقرة (٢): ٢٨}

Kaifa takfurūna bi Allah /
Bagaimana kamu mengafiri dengan
Allah *wa kuntum amwātan /* dan ada
kamu (tadinya) yang takhidup *fa-*
ahyākum / maka Dia telah
menghidupkanmu *tumma*
yumītukum / kemudian Dia akan
mematikanmu *tumma yuhyīkum /*
kemudian Dia akan

menghidupkanmu *tumma ilaihi*
***turja`ūna* / kemudian hanya kepada-**
Nya kamu dikembalikan?

{Al-Baqarah (2): 28}

كَيْفَ = **bagaimana** (adverbial, kata keterangan).

كَيْفِيَّةً = **metode, cara** (nomina, kata benda).

كَفَرَ – **يَكْفُرُ** = **mengafiri** (فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = **mengafiri** (فعل, verba).

كَافِرٌ = **yang mengafiri, kāfir, kafir**

(فاعل, partikel aktif).,

اسم المفعول) = **yang dikafiri** (partikel pasif).

كُفْرَ / كُفُورَ / كُفْرَانِ = 1. kufūr, **kufur**; 2.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

وَمَوْتَى, **أَمْوَات** . ج. , مَيِّتٌ **أَيْضاً** , مَيِّتٌ

(مات) = **yang takhidup**, **yang**

takbernyawa, takada nyawanya (adjektiva, kata sifat).

مَاتَ – **يَمُوتُ** = **mati** (فعل, verba).

مَاتَ (مُتٌ) = **mati** (فعل, verba).

مَسَّتْ / مَيِّتٌ = **yang mati** (فاعل, partikel aktif).

— = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَوْت = maut, kematian (مصدر, masdar).

أَحْيَا - يُحْيِي = menghidupkan (فعل,

verba)..

أَحْيَا (أَخْي) = menghidupkan (فعل,

verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل,

partikel aktif).

مُحْيًا = yang dihidupkan (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِحْيَاء = perihal menghidupkan (مصدر, masdar).

أَمَاتَ – يُمِيتُ = mematikan (فعل, verba).

أَمَاتَ (أَمِيتَ) = mematikan (فعل, verba).

مُيِتَ = yang mematikan (فاعل, partikel aktif).

مُمَاتَ = yang dimatikan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِمَاتَةٌ = perihal mematikan (مصدر, masdar).

مَاتَ – يَمُوتُ = mati, meninggal, berakhir (فعل, verba).

رَجَعَ - يَرْجِعُ = kembali,

mengembalikan (فعل, verba).

رَجَعَ (إِرْجَعُ) = kembali (فعل, verba).

رَاجِعٌ = yang kembali (فاعل, partikel aktif).

مَرْجُوعٌ = yang dikembali (اسم المفعول, partikel pasif).

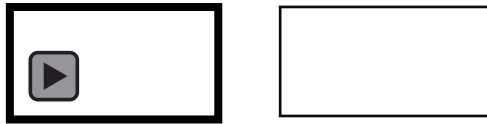
رُجُوعٌ = rujū`, rujukan, kembalian (مصدر, masdar).

أَرْجَعُ = memberikan kembali, mengirim kembali (فعل, verba).

هُوَ الَّذِي خَلَقَ - Surat Al-Baqarah (2): 29

لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ
إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾



هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّيْنَهُنَّ سَبْعَ
سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

{البقرة (٢): ٢٩}

Huwal-lazī ḵalaqa lakum / Dia (Allah) yang telah menciptakan bagimu mā fil-arḍi jamī'an / apa yang di Bumi semuanya tummas-tawā ilas-samā-i / kemudian Dia berkehendak menuju Langit fasawwāhunna / maka Dia menyelaraskan mereka / maka Dia menyempurnakan mereka sab`a samāwātin / tujuh langit-langit. Wa huwa bikulli šain `alīmun / Dan Dia dengan segala sesuatu maha pengilmu.

{Al-Baqarah (2): 29}

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِق = yang menciptakan (فاعل,
partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, *makhluk* (اسم
المفعول, partikel pasif).

خَلْق = penciptaan, perihal menciptakan
(مصدر, masdar).

يَجْعَلُ - جَعَلَ = menjadikan,
menyebabkan menjadi (فعل, verba).

يَفْطَرُ - فَطَرَ = membentuk, membuat,
menimbulkan (فعل, verba).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = memberi karakter,
memberi sifat, menggambarkan,
membentuk rupa, mereproduksi,
membuat duplikat (فعل, verba).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = menghasilkan,
memproduksi (فعل, verba).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (فعل,
verba).

يُنْشِئُ - أَنْشَأَ = membentuk,
menetapkan, menemukan,
menciptakan, membuat, memulai,
membangun, mendidik, mengasuh
(فعل, verba).

أَخَذْتُ - يُحْدِثُ = menghasilkan,

mengadakan (فعل, verba).

مَا = apa (adverbial, kata keterangan).

مَا = suatu, satu (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

مَا = yang mana, siapa, yang (pronomina, kata ganti).

مَا = selama (konjungsi, kata sambung).

مَا = tidaklah (adverbial, kata keterangan).

جميعاً = secara keseluruhan, semuanya, segala-galanya (adverbial, kata keterangan).

جميع = semua (nomina, katabenda).

إِسْتَوَى إِلَى = berkehendak menuju (فعل, verba).

إِسْتَوَى عَلَى = bersemayam atas (فعل, verba).

إِسْتَوَى - يَسْتَوِي = 1. menuju; 2. menjadi sama, menjadi sebanding, menjadi sepadan (فعل, verba).

إِسْتَوَى (إِسْتَوَى) = menuju (فعل, verba).

مُسْتَوٍ = yang menuju (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَوًى عَلَيْهِ = yang dituju (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتِوَاءٍ = tujuan (مصدر, masdar).

سَوَّى - يُسَوِّي = 1. menyelaraskan, menyeraskan; 2. menyempurnakan; 3. menyamakan (فعل, verba).

سَوَّى (سَوًى) = 1. menyelaraskan; 2. menyempurnakan (فعل, verba).

مُسَوٍّ = 1. yang menyelaraskan; 2. yang menyempurnakan (فاعل, partikel aktif).

مُسَوًى = 1. yang diselaraskan; 2. yang disempurnakan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَسْوِيَةٌ = 1. penyelarasan; 2. penyempurnaan (مصدر, masdar).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُوم = yang diilmui (اسم المفعول,
partikel pasif).

عِلْم = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

عَلِيم = yang mengilmui, pengilmu
(nomina, kata benda).

عَالِم = ulama, ilmuwan, sarjana (فاعل,
partikel aktif).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.